

Tonis Wörterbuch

Seite 1



A

aa auch
aba aber
Abbel/Äbbel Apfel/Äpfel
Advends- Advents-
fenschda fenster
aignen eignen
alloa allein
amol einmal
an einen
Asterl/Asterln Ast/Äste
aufm auf dem
aufbassd aufgepasst
aufwochn aufwachen
ausbrechn ausbrechen

B

bass ich pass
bassiad passiert
bassd passt
basta Schluss damit
Batscherl Tollpatsch
Baiarn Bayern
Beag Berg/Berge/
Berg
Beagluft Bergluft
Beagpfeadl/n Bergpferd/e
beibringa beibringen
bessa/bessde/ besser/beste/
bessdn die Besten
b/Bewohn b/Bewachen
bisd bist
bissel ein bisschen
bittschee bitte
b'kimmd bekommt
blaub bleibe
bled blöd
Bledl Blödian
Bledsinn Blödsinn
bliabn geblieben
bloos bloß
Bluad Blut
bockn backen
bodn baden
boid bald
Bolizei Polizei
bösb/bösn böse/bösen
brauchn brauchen
brennd brennt
Brezn Brezel
bringa/bringd bringen/bringt
brochn gebrochen
Brodzeit Brotzeit
Bruada Bruder
brülld gebrüllt
b'sonders/ besonders/
b'sondres besonderes
b'stimmd bestimmt
b'suchn besuchen

Buam
Buidl/Buidln
Bumbern
bunda

D

Dahoam
dai
damid
Dande/Dandn
dangschee
danzn
de
dea
deam
dean/deana
Debb/Debbn
debbad/debbada/
debbads
Deibel
denkn
derf
des
dess
di
dia
do
Dogda
dolls
domals
Dosn
drainiern
Draining

Jungen
Bild/Bilder
Poltern
bunte

Zuhause
dein/deine
damit
Tante/n
danke schön
tanzen
die
der
dem
den/dem
den/Deppen
blöd/blöder/
blödes
Teufel
denken
darf
das
dass
dich
dir
da/doch/dort
Doktor
tolles
damals
Dose
trainieren
Training

drauri
dreggad
drog/drogn
drum
drüwa
Dschuidigung
duan/duad/duasd
Duschk
Dumpfbackn
Durnia
Dür

traurig
dreckig
trage/tragen
darum
darüber
Entschuldigung
tun/tut/tust
Durst
Blödian
Turnier
Tür

E

Eaga
eam
echd/echda
eich
eigebuideta
eigendli
endli
Erdn
erlem
erradn
erschiaßn
erwachs
essn
etzad

Ärger
ihn
echt/echte
euch
eingebildete
eigentlich
endlich
Erde
erleben
erraten
erschießen
erwachsen
essen
jetzt

F

fanga
fassn
fei
Feia
Feian
Fesd
Fiaß
find/findsd
Flaschn
Foarer
foarn/foard
Foarrodd
Fregga
frei
Freid
Freind/
Freindin
Freindebuach
fremda
fressn/Fressn
Friaschdig
Frog/frogn/
frogsd
füa
fuad
Fudder
fuddern
fui

fangen
fassen
doch/wirklich
Feuer
Feiern
Fest
Füße
finde/du findest
Flaschen
Fahrer
fahren/fährt
Fahrrad
Frechdachs
ich freue mich
Freude
Freund/Freunde/
Freundin
Freundebuch
fremde
fressen/Fressen
Frühstück
Frage/fragen/
fragst
für
fort
Futter
futtern
viel/viele



Tonis Wörterbuch

Seite 2



G					
gäiben	gelben	g'schaffd	geschafft	J	
Gängsta	Gangster	G'schenbst	Gespenst	jo	ja
Gaudi	Spaß	g'schossn	geschossen	jo mei	ja nun
Gäul	Gäule/Pferde	g'scheit	gescheit/ ordentlich	K	
gaggern	gackern	G'schenk	Geschenk	kabbudd	kaputt
Gaggerweiba	Gackerweiber	g'schäbbad	gescheppert	Kadasdrophn	Katastrophe
g'bockn	gebacken	G'schichd	Geschicht	Kält	Kälte
g'boan	geboren	g'schnaid	geschneit	Kesterl	Kasten
Geblärr	Geheule	g'sehn	gesehen	Kekserl	Plätzchen/Keks
Gefoah	Gefahr	g'suachd	gesucht	kenn	kenne
gehd/gehn	geht/gehen	G'sundhaid	Gesundheit	kenna	können
gell	stimmt's	guad/guade/ guads	gut/gute/ Gutes	kimm/kimmd/ kimm'd's/kimma	komme/kommt/ käme/kommen
gemma	gehen wir	g'winna	gewinnen	klaun	klauen
g'ärgerd	geärgert	g'woldd	gewollt	kloa/kloane/ kloas	klein/kleine/ kleines
g'essn	gegessen	H		koa/koan/ koaner	kein/keine/ keinen/keiner
g'fanga	gefangen	hädnd	hätten	ko	kann
G'oah	Gefahr	Hei	Heu	Koaniggil	Kaninchen
g'foarn	gefahren	Hauptsach	Hauptsache	koid	kalt
g'freid	gefremt	Haxn	Huf/Hufe, Bein/Beine	(des is a) Kreiz	(das ist) schlimm
g'fressn	gefressen	hea	her	kriagsd/kriagn	kriegst/kriegen
g'frogd	gefragt	Heazibobbarl	Herzallerliebste	kuaz/kuazn	kurz/kurzen
g'fundn	gefunden	hebn	(hoch)heben		
g'holfn	geholfen	heid	heute		
g'hört	gehört	hefn	helfen		
gibd/gib's/gibsd	gibt/gib es/gibst	Henna	Huhn/Hühner		
glab/glabsd/ glabn	glaube/glaubst/ glauben	hi	hin		
g'lachd	gelacht	hia	hier		
glai	gleich	himmlischa	himmlische		
glappd	klappt	hindahea	hinterher		
Glitza	Glitzer	Hoafa	Hafer		
Glügg	Glück	hoam	heim		
g'main	gemein	Hoamad	Heimat		
g'miadli	gemütlich	hoß/hoßn	heiß/heißen		
G'miadlikaid	Gemütlichkeit	hob/hobd's/ hom	habe/habt ihr/ haben		
G'miasgardn	Gemüsegarten	hod/hodnd/ hosd	hat/hatten/ hast du		
g'mochd	gemacht	hoffendli	hoffentlich		
g'nauso	genauso	hod's	gibt es		
g'nonnt	genannt	hoff	hoffe		
g'nuag	genug	hoid	halt		
goa	gar	hold	holen/holt		
gob's	gab es	hörd's	hört ihr		
gonz/gonzn	ganz/ganzen	hoss	hasse		
Grabblzeuch	Krabbelzeug, Insekten	hübscha	hübsches		
	gerade	Hüddn	Hütte		
	Gras	Hufg'schichdn	Hufgeschichten		
	grässlich	Hunga	Hunger		
	gerettet	I			
	grüßen	i	ich		
	Hallo!	ia	ihr		
	Geruch	imma	immer		
	gerutscht	is	ist		
	Gerumpel	is'n	ist denn		
	gerumpelt	isses	ist es		
	Grunzelt				
	Grunzen				
	gruselig				
	Gerutsche				
	gesagt				



Tonis Wörterbuch

Seite 3



Lodde
losgrumbld
lusti

M

ma
Madl
mai/main/
maina/maim

mea
Mea
meglichaweis
merkn
mi
mia
miad
mid'brochd
mid/midm
Middog
Middogshai
Miniasterl
Minikekserl
mid'durfd
mitanand
moan/moand/
moansd
Mobbl
moch
mochn/
mochsd/mochd's
moch zua
mog/mogsd
mol
mompfn
Moo
Mordsstress
morgn
Motsch
Muadda
muass/muassd
müassn/müassdn
Murmels

Lotte
losgerannt
lustig

man
Mädchen
mein/meine/
meinen/meiner/
meinem
mehr
Meer
möglicherweise
merken
mich
mir/wir
müde
mitgebracht
mit/mit dem
Mittag
Mittagsheu
kleiner Ast
Mini-Keks
mitgedurft
zusammen
meine/meint/
meinst du
Moppel
mache
machen/
machst/macht
mach schnell
mag/magst
(ein)mal
mampfen
Mann
viel Stress
morgen
Matsch
Mutter
muss/musst
müssen/müssten
Murmeltiere

N

naa
naus
ned

nein
raus
nicht



nehma
nei
neia
neibringa
niamois
nimma
nix
no
Noama
noch
noss
nötich
nu
nua

O

oafach
oan/oane/oaner/
oans
oarbeidn
Obacht
Oberdrabl
obhaun
Obndeia
oda
ogreifn
og'rembld
Ohnung
Oharn
olle/ollen/olles
Olümpiasach
om
on
Ongst
ostrenga

P

packn
Pfeadl/n
pfiad di
Pfui Deibel
Pfützn
Platzerl

R

rasn
Rassn
rausg'funna
reddn
red/redn
reidn
Reidstund
Reisn
Rendiaviecha
Reng
renna
richdich
riechd/riechd's
Riesn...

nehmen
hinein
neuen
hineinbringen
niemals
nicht/nie mehr
nichts
noch
Namen
nach
nass
nötig
nun
nur

einfach
ein/eine/einer/
eins
arbeiten
Achtung
Obertrampel
abhauen
Abenteuer
oder
angreifen
angerempelt
Ahnung
Ohren
alle/allen/alles
Olympiasache
oben
an
Angst
anstrengen

schaffen
Pferd/e
tschüss
Pfui Teufel
Pfützen
Plätzchen

rasen
Rasse
herausgefunden
retten
rede/reden
reiten
Reitstunde
Reise
Rentierviecher
Regen
rennen
richtig
riecht/riecht ihr
Riesen...

Rindvie
ruafn
Ruah
Ruam
Ruam-Mus
rumbledln
rum'zerrd
Rundn

S

Sabbalodd

Sackerl
saggrisch
san
schaffn
sai/said/said's
saina
Salod
samma/san
sauba
Saubärn
saufn
saugvad
schäbbad's
Schatzerl

schaun/schaut
schbada
Schboadpfeadl
Schbridzn
schdarg
schdinkn
Schdoll
schee/scheene/
scheena
schießn
Schiffarl
Schiss
SchlammLawina
schleichn
Schleichs eich!
schlimma
schloaf/schloafn
Schmankerl
Schmarrn
scho
Schoggi/Schoggo
Schoggobusserl
schüachdern
Schuid
schwaar
se
sehd's
selba/selbn
servus
si
sicha

Rindvieh
rufen
Ruhe
Rübe/n
Rübenmus
herumblödeln
rumgezerrt
Runden

Sapperlot (Aus-
ruf des Erstau-
nens/des Zorns)
Sack
schlimm/sehr
sind
schaffen
sein/seid/seid ihr
seine
Salat
sind wir/sind
sauber/klasse
Dreckspatzen
trinken
saugut
scheppert es
Schatz/
Schätzchen
sehen/sieht
später
Sportpferd
Spritze
stark
stinken
Stall
schön/schöne/
schöner
schießen
Schiff
Angst
SchlammLawine
gehen/schleichen
Verschwindet!
schlimmer
schlafe/schlafen
Leckerbissen
Quatsch
schon
Schoki/Schoko
Schokoküsschen
schüchtern
Schuld
schwer
sie
sieht ihr
selber/selben
hallo/tschüss
sich
sicher



Tonis Wörterbuch

Seite 4



Siegapfeadl
siegsd
sog/sogn/sogsd
solln/sollid

Sommafotos
Sorgn
spinna/spinnsd
Spoß
springa
Sproch
spuiln
stimmd
suach/suachn
süaß
subba
subbaberühmd
subbabled
subbaguayd
Subbamargd
subbaschee
subbaschlaau
sunst

Sieger-Pferd
siehst
sag/sagen/sagst
sollen/soll denn/
sollt

Sommerfotos
Sorgen
spinnen/spinnst
Spaß
springen
Sprache
spielen
stimmt
suche/suchen
süß
super
superberühmt
superblöd
supergut
Supermarkt
superschön
superschlaue
sonst

T
Tatsach
Tog
Tonna
totoi

Tatsache
Tag
Tonne
total

U
umanand
umsonsd
un
unda
undahoidn
Undastand
unsa/unsara

**umeinander/
herum**
umsonst
und
unter
unterhalten
Unterstand
unser/unsere

V
Vadder
varuggd
verhungan/
verhunga
verliabda
verliarn
vaschdeesd
vergissd
verkaafd
vermissn
verzähln/
verzähld
Viecha
vielleichd
vo
voa
voabei
voahea

Vater
verrückt
verhungern/
verhungere
verliebter
verlieren
verstehst
vergisst
verkauft
vermissen
erzählen/
erzählt
Tier(chen)
vielleicht
von
vor
vorbei
vorher

W
waal
Wadd
Wambe
Wassa
wea
wean/wead/
weard
Wedda
wega
weglaafn
weid
weida
Weihnochdn
Weihnochds-
kuacha
Weihnochds-
liadln
Weihnochds-
moo
Weihnochds-
mooheifa
Weihnochds-
zaid
wenns'd
wia
wiad
wiaso
wichdi
wieda
wiedakimma
Winda
wirgli
Woad
woandershi
woar/woar's
woardn/woard
woarm
woaß/woaßd
woaß's
wohi
wohna/wohnad

weil
Watt
Wampe
Wasser
wer
werden/werde/
werdet
Wetter
wegen
weglaufen
weit
weiter

Weihnachten
Weihnachts-
kuchen
Weihnachts-
lieder
Weihnachts-
mann
Weihnachts-
mannhelfer
Weihnachts-
zeit
wenn du
wie
wird
wieso
wichtig
wieder
wiederkommen
Winter
wirklich
Wort
woandershin
war/war es
warten/warte
warm
weiß/weißt
(ich) weiß es
wohin
wohnen/wohnt

wohr
Woid
wolln/wollid/
wollnd
worn
wos
wui
wuid
Wuidsau
wuist
wüad/wüadn/
wüadsd
wurd'

wahr
Wald
wollen/wollte
wollten
geworden
was
will
wild
Wildsau
willst
würde/würden/
würdest
wurdet

Z
zabbelsd'n

zamm
zangd
Zefix
Zeig
Z'haus
ziagn/ziag
Zoddelfisch
z'ruck
zua/zuam
Zuckerl

zuersd
Zündler
zwoa/zwoates
Zwoaboaner

zwoamol

zappelst du
denn
zusammen
zankt/streitet
Kruzifix
Zeug
Zuhause
ziehen/ziehe
Zottelfische
zurück
zur/zum
Zuckerstückchen/
Süße (Kosenname)
zuerst
Brandstifter
zwei/zweites
Zweibeiner/
Menschen
zweimal

Ä
äbbäh

igitt

Ü
übahaubds
üb'n

überhaupt
üben

